

1171



Treaty Series No. 32 (1929)

International Agreement
relating to the
Exportation of Hides
and Skins

WITH PROTOCOL

Geneva, July 11, 1928

[His Britannic Majesty's ratification deposited April 9, 1929]

Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty

LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh;
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;
15, Donegall Square West, Belfast;
or through any Bookseller.

1929

Price 6d. Net

Cmd. 3439

International Agreement relating to the Exportation of Hides and Skins, with Protocol.

Geneva, July 11, 1928.

[His Britannic Majesty's ratification deposited April 9, 1929.]

THE President of the German Reich; the President of the Austrian Federal Republic; His Majesty the King of the Belgians; His Majesty the King of Great Britain, Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Bulgarians; His Majesty the King of Denmark; the President of the Republic of Finland; the President of the French Republic; His Serene Highness the Governor of Hungary; His Majesty the King of Italy; Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxemburg; His Majesty the King of Norway; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Polish Republic; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes; His Majesty the King of Sweden; The Swiss Federal Council; the President of the Czechoslovak Republic; the President of the Turkish Republic;

Being desirous of removing the obstacles which at present hinder trade in certain raw materials, and of giving effect to the recommendation made in the Final Act of the Convention of November 8th, 1927, for the Abolition of Import and Export Prohibitions and Restrictions, in a manner as favourable as possible to production and to international trade,

Have appointed as their Plenipotentiaries:

The President of the German Reich:

M. Adolf Reinshagen, Ministerial Counsellor at the Ministry of National Economy;

The President of the Austrian Federal Republic:

Dr. Richard Schüller, Head of Section at the Federal Chancellery;

His Majesty the King of the Belgians:

M. J. Brunet, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary;

M. F. van Langenhove, Chef du Cabinet and General Director for Foreign Commerce in the Ministry of Foreign Affairs;

Arrangement international relatif à l'Exportation des Peaux (et Protocole).

Genève, le 11 juillet 1928.

LE Président du Reich allemand; le Président de la République fédérale d'Autriche; Sa Majesté le Roi des Belges; Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Bulgares; Sa Majesté le Roi du Danemark; le Président de la République de Finlande; le Président de la République française; Son Altesse Sérénissime le Gouverneur de la Hongrie; Sa Majesté le Roi d'Italie; Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg; Sa Majesté le Roi de Norvège; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République de Pologne; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil fédéral suisse; le Président de la République tchécoslovaque; le Président de la République turque;

Désireux de mettre fin aux entraves qui affectent actuellement le commerce de certaines matières premières et de donner au vœu exprimé dans l'Acte final de la Convention du 8 novembre 1927 pour l'abolition des prohibitions et restrictions à l'importation et à l'exportation une application aussi favorable que possible à la production et aux échanges internationaux,

Ont désigné pour leurs plénipotentiaires, savoir :

Le Président du Reich allemand :

M. Adolf Reinshagen, Conseiller ministériel au Ministère de l'Economie nationale;

Le Président de la République fédérale d'Autriche :

Dr. Richard Schüller, Chef de section à la Chancellerie fédérale;

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. J. Brunet, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire;

M. F. van Langenhove, Chef du Cabinet et Directeur général du Commerce extérieur au Ministère des Affaires étrangères;

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and of the British Dominions Beyond the Seas, Emperor of India :

For Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations :

Sir Sydney Chapman, K.C.B., C.B.E., Economic Adviser to His Britannic Majesty's Government ;

His Majesty the King of the Bulgarians :

M. D. Mikoff, Chargé d'Affaires at Berne ;

His Majesty the King of Denmark :

M. J. Clan, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Chairman of the Danish Commission for the Conclusion of Commercial Treaties ;

M. William Borberg, Permanent Danish Representative accredited to the League of Nations ;

The President of the Republic of Finland :

M. Rudolf Holsti, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Permanent Delegate accredited to the League of Nations ;

The President of the French Republic :

M. E. Lécuyer, Customs Administrator at the Ministry of Finance ;

His Serene Highness the Governor of Hungary :

M. Alfred Nickl, Counsellor of Legation ;

His Majesty the King of Italy :

M. A. Di Nola, Director-General of Commerce and of Economic Policy ;

M. Pasquale Troise, Director-General of Customs ;

Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxemburg :

M. Albert Calmes, Member of the Superior Council of the Economic Union of Belgium and Luxemburg ;

His Majesty the King of Norway :

Dr. Frede Castberg, Professor at the Royal University of Oslo ;

M. Gunnar Jahn, Director of the Norwegian Central Bureau of Statistics ;

Her Majesty the Queen of the Netherlands :

Dr. F. E. Posthuma, Former Minister of Agriculture, Industry and Commerce ;

The President of the Polish Republic :

M. François Dolezal, Under-Secretary of State at the Ministry of Industry and Commerce, Member of the Economic Committee of the League of Nations ;

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes :

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, ainsi que toute partie de l'Empire britannique non membre séparé de la Société des Nations :

Sir Sydney Chapman, K.C.B., C.B.E., Conseiller économique du Gouvernement de Sa Majesté Britannique ;

Sa Majesté le Roi des Bulgares :

M. D. Mikoff, Chargé d'Affaires à Berne ;

Sa Majesté le Roi du Danemark :

M. J. Clan, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, Président de la Commission danoise pour la conclusion des traités de commerce ;

M. William Borberg, Représentant permanent du Danemark accrédité auprès de la Société des Nations ;

Le Président de la République de Finlande :

M. Rudolf Holsti, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, Délégué permanent auprès de la Société des Nations ;

Le Président de la République française :

M. E. Lécuyer, Administrateur des Douanes au Ministère des Finances ;

Son Altesse Sérénissime le Gouverneur de la Hongrie :

M. Alfred Nickl, Conseiller de légation ;

Sa Majesté le Roi d'Italie :

M. A. Di Nola, Directeur général du commerce et de la politique économique ;

M. Pasquale Troise, Directeur général des Douanes ;

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg :

M. Albert Calmes, Membre du Conseil supérieur de l'Union économique belgo-luxembourgeoise ;

Sa Majesté le Roi de Norvège :

Le Dr. Frede Castberg, Professeur à l'Université Royale d'Oslo ;

M. Gunnar Jahn, Directeur du Bureau Central de Statistique norvégien ;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

Dr. F. E. Posthuma, ancien Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce ;

Le Président de la République de Pologne :

M. François Dolezal, Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Industrie et du Commerce, Membre du Comité économique de la Société des Nations ;

His Majesty the King of Roumania :

- M. Constantin Antoniadu, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the League of Nations;
- M. C. Popescu, Director-General of Industry in the Ministry of Industry and Commerce;
- M. J. G. Dumitresco, Director-General of Commerce at the Ministry of Industry and Commerce;

His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes :

- M. Constantin Fotitch, Permanent Delegate accredited to the League of Nations;
- M. Georges Curcin, Secretary-General of the Serb-Croat-Slovene Confederation of Industrial Corporations;

His Majesty the King of Sweden :

- M. K. I. Westman, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the Swiss Federal Council;

The Swiss Federal Council :

- M. Walter Stucki, Head of the Commerce Division in the Federal Department of Public Economy;

The President of the Czechoslovak Republic :

- Dr. F. Peroutka, Former Minister of Commerce, Head of Section at the Czechoslovak Ministry of Commerce;

The President of the Turkish Republic :

- M. Muchfik Selami, General Consul of Turkey at Geneva;

Who, having communicated their full powers found in good and due form, have agreed on the following provisions:—

ARTICLE 1.

The High Contracting Parties undertake that, on and after October 1st, 1929, the exportation of raw or prepared hides and skins shall not be subject to any prohibition or restriction under whatever form or denomination.

ARTICLE 2.

The High Contracting Parties undertake that, as from the same date, there shall neither be maintained nor imposed on the products referred to in Article 1 any export duty or any charge—apart from a statistical duty—which, under the respective laws of the High Contracting Parties, is not applicable to all commercial transactions in these products.

ARTICLE 3.

The present Agreement, of which the French and English texts shall both be authentic, shall bear this day's date.

Sa Majesté le Roi de Roumanie :

- M. Constantin Antoniadé, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près de la Société des Nations ;
- M. C. Popescu, Directeur général de l'industrie au Ministère de l'Industrie et du Commerce ;
- M. J. G. Dumitresco, Directeur général du Commerce au Ministère de l'Industrie et du Commerce ;

Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes :

- M. Constantin Fotitch, Délégué permanent auprès de la Société des Nations ;
- M. Georges Curcin, Secrétaire général de la Confédération des Corporations industrielles serbes-croates-slovènes ;

Sa Majesté le Roi de Suède :

- M. K. I. Westman, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse ;

Le Conseil fédéral suisse :

- M. Walter Stucki, Directeur de la Division du Commerce au Département fédéral de l'Economie publique ;

Le Président de la République tchécoslovaque :

- Dr. F. Peroutka, ancien Ministre du Commerce, chef de section au Ministère du Commerce ;

Le Président de la République turque :

- M. Muchfik Selami, Consul général de Turquie à Genève ;

Lesquels, après avoir communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Les Hautes Parties contractantes prennent l'engagement qu'à partir du 1^{er} octobre 1929, l'exportation des peaux et pelleteries fraîches ou préparées ne sera soumise à aucune prohibition ou restriction, sous quelque forme ou dénomination que ce soit.

ARTICLE 2.

Les Hautes Parties contractantes prennent l'engagement qu'à partir de la même date, il ne sera maintenu ou institué, sur les produits visés à l'article 1, aucun droit d'exportation ni aucune taxe—hormis le droit de statistique—qui, en vertu de la législation respective des Hautes Parties contractantes, ne serait pas applicable à toutes les transactions commerciales dont ces produits feraient l'objet.

ARTICLE 3.

Le présent Arrangement, dont les textes français et anglais feront également foi, portera la date de ce jour.

It may be signed subsequently until December 31st, 1928, on behalf of any Member of the League of Nations or of any non-Member State to which the Council of the League of Nations may have communicated a copy of the present Agreement for this purpose.

ARTICLE 4.

The present Agreement shall be ratified.

The instruments of ratification shall be deposited before July 1st, 1929, with the Secretary-General of the League of Nations; who shall immediately notify the receipt thereof to all the Members of the League of Nations and all the non-Member States on whose behalf the present Agreement and the Convention of November 8th, 1927, have been signed or adhered to.

Should the present Agreement not have been ratified by this date by some of the Members of the League of Nations and non-Member States on whose behalf it has been signed, the High Contracting Parties shall be invited by the Secretary-General of the League of Nations to consider the possibility of putting it into force. They undertake to participate in this consultation, which shall take place before September 1st, 1929.

If by September 1st, 1929, all the Members of the League of Nations and non-Member States on whose behalf the present Agreement has been signed have ratified it, or if, under the procedure laid down in the preceding paragraph, those on whose behalf it has been ratified decide to put it into force, the present Agreement shall come into force on October 1st, 1929, and this fact shall be notified by the Secretary-General of the League of Nations to all the High Contracting Parties to the present Agreement and to the Convention of November 8th, 1927.*

ARTICLE 5.

On and after January 1st, 1929, any Member of the League of Nations and any non-Member State referred to in Article 3 may accede to the present Agreement.

This accession shall be effected by a notification made to the Secretary-General of the League of Nations, to be deposited in the archives of the Secretariat.

The Secretary-General shall immediately notify such deposit to all who have signed or acceded to the present Agreement.

ARTICLE 6.

If, after the expiration of a period of two years from the date of the coming into force of the present Agreement, an application

* By a Protocol dated September 11th, 1929, it was provided that the Agreement should come into force on October 1st, 1929. From that date it came into force between Austria, Belgium, Czechoslovakia, Denmark, Finland, France, Germany, Great Britain and Northern Ireland, Hungary, Italy, Yugoslavia, Luxemburg, Netherlands, Roumania, Sweden and Switzerland. Poland gave an undertaking to put it into force by administrative measures as from October 1st, 1929.

Il pourra être signé ultérieurement jusqu'au 31 décembre 1928 au nom de tout Membre de la Société des Nations et de tout État non membre auquel le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire du présent Arrangement.

ARTICLE 4.

Le présent Arrangement sera ratifié.

Les instruments de ratification seront déposés avant le 1^{er} juillet 1929 auprès du Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera immédiatement la réception à tous les Membres de la Société des Nations et aux États non membres, parties au présent Arrangement et à la Convention du 8 novembre 1927.

Au cas où le présent Arrangement n'aurait pas été ratifié à cette date par certains Membres de la Société des Nations ou par certains États non membres, au nom desquels il a été signé, les Hautes Parties contractantes seront, par le Secrétaire général de la Société des Nations, invitées à se concerter sur la possibilité de sa mise en vigueur. Elles s'obligent à participer à cette consultation, qui devra être effectuée avant le 1^{er} septembre 1929.

Si, à la date du 1^{er} septembre 1929, tous les Membres de la Société des Nations et les États non membres, au nom desquels le présent Arrangement a été signé, l'ont ratifié ou si, en vertu de la procédure prévue à l'alinéa précédent, ceux au nom desquels il a été ratifié en décident la mise en vigueur, cette mise en vigueur interviendra à la date du 1^{er} octobre 1929 et sera notifiée par les soins du Secrétaire général de la Société des Nations à toutes les Hautes Parties contractantes du présent Arrangement et de la Convention du 8 novembre 1927.

ARTICLE 5.

A partir du 1^{er} janvier 1929, tout Membre de la Société des Nations et tout État visé à l'article 3 pourront adhérer au présent Arrangement.

Cette adhésion s'effectuera par une notification faite au Secrétaire général de la Société des Nations pour être déposée dans les archives du Secrétariat.

Le Secrétaire général notifiera ce dépôt immédiatement à tous ceux qui ont signé ou adhéré au présent Arrangement.

ARTICLE 6.

Si, après l'expiration d'une période de deux ans à dater de la mise en vigueur du présent Arrangement, une demande de révision

for a revision of Article 2 has been made to the Secretary-General of the League of Nations by at least one-third of the Members of the League of Nations and non-Member States to which the present Agreement applies, the others undertake to participate in any consultation which may be held for this purpose.

Any Member of the League of Nations and any non-Member State to which the present Agreement applies may, if such consultation results in a rejection of its application for a revision, or if it considers that it cannot accept the revised Article 2, resume its liberty of action, as regards the provisions of this Article six months after the revision has been refused, or as from the date of the coming into force of the revised Article 2, provided notice be given to the Secretary-General of the League of Nations.

If, as the result of denunciations in accordance with the preceding paragraph, one-third of the Members of the League of Nations and non-Member States which are bound by the present Agreement but have not denounced it demand a further consultation, all the High Contracting Parties undertake to participate therein.

Any denunciation made in conformity with the foregoing provisions shall be notified immediately by the Secretary-General of the League of Nations to all the other High Contracting Parties.

ARTICLE 7.

Without prejudice to the provisions of the preceding Article relating to denunciation, the present Agreement may be denounced on behalf of any Member of the League of Nations or any non-Member State after the expiration of a period of five years from the date on which it comes into force, such denunciation to take effect twelve months after the date on which it is notified to the Secretary-General of the League of Nations.

Such denunciation shall only take effect in so far as concerns the Member of the League of Nations or the non-Member State on whose behalf it has been made.

Any denunciation made in conformity with this procedure shall be notified immediately by the Secretary-General of the League of Nations to all the other High Contracting Parties.

If any High Contracting Party considers that any denunciation thus made has created a new situation, and makes to the Secretary-General of the League of Nations a request to this effect, the latter shall convene a Conference in which the other High Contracting Parties undertake to participate. This Conference may, within a period to be fixed by itself, either terminate the obligations arising under the present Agreement or modify its provisions. If any Member of the League of Nations or non-Member State bound by the present Agreement is unable to agree to the modification introduced, the said Agreement may be denounced on its behalf, and it shall then be released from its obligations thereunder as from the date on which the denunciation which led to the convening of the Conference takes effect.

de l'article 2 était adressée au Secrétaire général de la Société des Nations par un tiers au moins des Membres de la Société des Nations et des États non membres, parties au présent Arrangement, les autres s'engagent à prendre part à toute consultation qui pourrait avoir lieu à cet effet.

Tout Membre de la Société des Nations et tout État non membre, partie au présent Arrangement, pourront, au cas où cette consultation aboutirait au refus de la revision par lui demandée ou s'il estimait ne pouvoir souscrire à l'article 2 révisé, reprendre, en ce qui concerne la matière de cet article, sa liberté d'action six mois après le refus de revision ou à dater de la mise en vigueur de l'article 2 révisé, à condition d'en avertir le Secrétaire général de la Société des Nations.

Si, à la suite de dénonciations intervenues en conformité de l'alinéa précédent, un tiers des Membres de la Société des Nations et des États non membres, parties au présent Arrangement et ne l'ayant pas dénoncé, demandaient une nouvelle consultation, toutes les Hautes Parties contractantes s'engagent à y participer.

Toute dénonciation intervenue en conformité des dispositions ci-dessus sera communiquée immédiatement par le Secrétaire général de la Société des Nations à toutes les autres Hautes Parties contractantes.

ARTICLE 7.

Sans préjudice des dispositions de l'article précédent en ce qui concerne la dénonciation, le présent Arrangement pourra être dénoncé au nom de tout Membre de la Société des Nations ou tout État non membre après l'expiration de la cinquième année de son application. Cette dénonciation produira ses effets douze mois après la notification adressée en son nom au Secrétaire général de la Société des Nations.

Cette dénonciation n'aura d'effet qu'en ce qui concerne le Membre de la Société des Nations ou l'État non membre au nom duquel la dénonciation aura été faite.

Toute dénonciation intervenue en conformité de cette procédure sera communiquée immédiatement par le Secrétaire général de la Société des Nations à toutes les autres Hautes Parties contractantes.

Si l'une des Hautes Parties contractantes estime que la dénonciation ainsi intervenue crée une situation nouvelle et adresse une demande à cet effet au Secrétaire général de la Société des Nations, celui-ci convoquera une Conférence à laquelle les autres Hautes Parties contractantes s'engagent à participer. Ladite Conférence pourra, soit, dans un délai à fixer par elle, mettre fin aux obligations résultant du présent Arrangement, soit en modifier les dispositions. Au cas où l'un des Membres de la Société des Nations ou l'un des États non membres, partie au présent Arrangement, estimerait ne pouvoir souscrire aux modifications intervenues, ledit Arrangement pourrait être dénoncé en son nom et il sera libéré de ses obligations à la date à laquelle la dénonciation qui a provoqué la convocation de cette Conférence produira ses effets.

ARTICLE 8.

The provisions of Articles 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 of the Convention of November 8th, 1927, and the provisions of the Protocol relating to these Articles, as well as of paragraph (b) of the Protocol to Article 1, shall apply to the present Agreement in so far as the obligations contained therein and the products covered by the Agreement allow. As regards the application of the procedure provided for in the above-mentioned Article 8, no distinction shall be made between the various provisions of the preceding Articles of the present Agreement.

ARTICLE 8.

Les dispositions des articles 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 de la Convention du 8 novembre 1927 et les dispositions du Protocole relatives à ces articles, ainsi que du paragraphe (b) du Protocole *ad* article 1, s'appliqueront au présent Arrangement dans la mesure que comportent les engagements qui y sont contenus et les produits qu'il vise. Pour l'application de la procédure prévue audit article 8, il ne sera fait aucune distinction entre les dispositions des articles précédents du présent Arrangement.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Agreement.

Done at Geneva on the eleventh day of July, one thousand nine hundred and twenty-eight, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations, and of which certified true copies shall be delivered to all Members of the League of Nations.

En foi de quoi les plénipotentiaires susnommés ont signé le présent Arrangement.

Fait à Genève, le onze juillet mil neuf cent vingt-huit, en simple expédition, qui sera déposée dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations; copie conforme en sera transmise à tous les Membres de la Société des Nations.

Germany :

Allemagne :
ADOLF REINSHAGEN.

Austria :

Autriche :
DR. RICHARD SCHÜLLER.

Belgium :

Belgique :
J. BRUNET.
F. VAN LANGENHOVE.

Great Britain and Northern
Ireland and all parts of
the British Empire which
are not separate Members
of the League of Nations :

Grande-Bretagne et Irlande
du Nord ainsi que toutes
parties de l'Empire bri-
tannique, non membres
séparés de la Société des
Nations :

I declare that my signature does not include any of His Britannic Majesty's Colonies, Protectorates or territories under suzerainty or mandate.

S. J. CHAPMAN.

Bulgaria :

Bulgarie :
Au moment de signer le présent Arrangement, le Gouvernement bulgare déclare qu'il ratifiera et mettra en vigueur l'Arrangement aussitôt que la monnaie nationale sera rétablie en or.*

D. MIKOFF.

Denmark :

Danemark :
J. CLAN.
WILLIAM BORBERG.

[Translation.]

* On signing the present Agreement, Bulgaria declares that it shall be ratified and put into force as soon as the national currency shall be re-established in gold.

Finland : Finlande :
RUDOLF HOLSTI.

France : France :
Au moment de signer le présent Arrangement, la France déclare que, par son acceptation, elle n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble de ses colonies, protectorats et territoires placés sous sa suzeraineté ou mandat.*

E. LÉCUYER.

Hungary : Hongrie :
NICKL.

Italy : Italie :
A. DI NOLA.
P. TROISE.

Luxemburg : Luxembourg :
ALBERT CALMES.

Norway : Norvège :
FREDE CASTBERG.

Netherlands : Pays-Bas :
POSTHUMA.

Poland : Pologne :
FRANÇOIS DOLEZAL.

Roumania : Roumanie :
ANTONIADE.
CESAR POPESCO.
J. G. DUMITRESCO.

Kingdom of the Serbs, Royaume des Serbes,
Croats and Slovenes : Croates et Slovènes :
CONST. FOTITCH.
GEORGES CURCIN.

Sweden : Suède :
Sous réserve de ratification avec l'approbation
du Riksdag.†
K. I. WESTMAN.

[Translation.]

* On signing the present Agreement, France declares that by its acceptance it does not intend to assume any obligation in regard to any of its Colonies, Protectorates and territories under its suzerainty or mandate.

† Subject to ratification, with the approval of the Riksdag.

Switzerland :

Suisse :

D. STUCKI.

Czechoslovakia :

Tchécoslovaquie :

DR. F. PEROUTKA.

Turkey :

Turquie :

La Turquie se réserve le droit de maintenir le " muamele vergisi " (taxe générale de formalités d'exportation) deux et demi pour cent *ad valorem*, ainsi que la taxe minimale d'examen vétérinaire.*

MUCHFIK SELAMI.

[Translation.]

* Turkey reserves the right to maintain the " muamele vergisi " (general tax on export formalities) of two and a half per cent. *ad valorem*, and also the very low veterinary examination tax.

Protocol to the Agreement.

At the moment of signing the International Agreement relating to the Exportation of Hides and Skins concluded this day, the undersigned, duly authorised, have agreed on the following provisions, which are intended to ensure the application of that Agreement.

The provisions of the Agreement relative to the Exportation of Hides and Skins of this day's date shall apply to prohibitions and restrictions on the exportation of the products mentioned in Article 1 of the said Agreement from the territories of any High Contracting Party to the territories of any other High Contracting Party.

Ad Article 1.

"Prepared hides and skins" shall, for the purposes of the present Agreement, mean hides and skins which have undergone some form of preparation for the sole purpose of ensuring their preservation.

Ad Article 2.

In consideration of the annexed declaration signed by the delegate of Roumania, the High Contracting Parties agree that that country shall provisionally not be bound by the provisions of Article 2 of the Agreement of this day's date.

DECLARATION BY THE ROUMANIAN DELEGATION.

[*Translation.*]

While reserving the right to maintain export duties on hides and skins, the Roumanian Government declares that it has no intention whatever of maintaining in respect of these commodities, by means of excessive export duties, the prohibition which has been abolished; it merely desires to retain full liberty with a view to arriving at a normal situation by the gradual reduction of export duties, a course which it has already pursued in the case of other raw materials.

ANTONIADE.

Protocole de l'Arrangement.

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement international relatif à l'exportation des peaux, conclu à la date de ce jour, les soussignés, dûment autorisés, sont convenus des dispositions suivantes, destinées à assurer l'application de cet Arrangement.

Les dispositions de l'arrangement relatif à l'exportation des peaux, en date de ce jour, s'appliquent aux prohibitions et restrictions à l'exportation des produits visés à l'article premier dudit Arrangement des territoires des Hautes Parties contractantes vers le territoire de l'une quelconque des autres Hautes Parties contractantes.

Ad Article 1.

On entend par "peaux et pelleteries préparées," au sens du présent Accord, les peaux ayant subi une préparation destinée uniquement à assurer leur conservation.

Ad Article 2.

Au bénéfice de la déclaration ci-après que le délégué de la Roumanie a souscrite, les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour dispenser provisoirement cet État des dispositions de l'article 2 de l'Arrangement en date de ce jour.

DÉCLARATION DE LA DÉLÉGATION ROUMAINE.

En se réservant le droit de maintenir, sur les peaux et pelleteries fraîches ou préparées, des droits d'exportation, le Gouvernement roumain déclare n'avoir aucune intention de maintenir, quant à ces articles, par des taxes exagérées, la prohibition abolie; il entend seulement garder toute sa liberté afin d'arriver, par la réduction dégressive des taxes d'exportation, à une situation normale, ce qu'il a d'ailleurs fait pour d'autres matières premières.

ANTONIADE.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Done at Geneva on the eleventh day of July, one thousand nine hundred and twenty-eight, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations, and of which authenticated copies shall be delivered to all Members of the League of Nations.

En foi de quoi les plénipotentiaires susnommés ont signé le présent Protocole.

Fait à Genève, le onze juillet mil neuf cent vingt-huit, en simple expédition, qui sera déposée dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations; copie conforme en sera transmise à tous les Membres de la Société des Nations.

Germany :

Allemagne :

ADOLF REINSHAGEN.

Austria :

Autriche :

DR. RICHARD SCHÜLLER.

Belgium :

Belgique :

J. BRUNET.

F. VAN LANGENHOVE.

Great Britain and Northern
Ireland and all parts of
the British Empire which
are not separate Members
of the League of Nations :

Grande-Bretagne et Irlande
du Nord ainsi que toutes
parties de l'Empire bri-
tannique, non membres
séparés de la Société des
Nations :

I declare that my signature does not include any of His Britannic Majesty's Colonies, Protectorates or territories under suzerainty or mandate.

S. J. CHAPMAN.

Bulgaria :

Bulgarie :

Au moment de signer le présent arrangement, le Gouvernement bulgare déclare qu'il ratifiera et mettra en vigueur l'arrangement aussitôt que la monnaie nationale sera rétablie en or.*

D. MIKOFF.

Denmark :

Danemark :

J. CLAN.

WILLIAM BORBERG.

Finland :

Finlande :

RUDOLF HOLSTI.

[*Translation.*]

* On signing the present Agreement, Bulgaria declares that it shall be ratified and put into force as soon as the national currency shall be re-established in gold.

France :	France :
Sous les réserves formulées au moment de signer l'Arrangement.*	
E. LÉCUYER.	
Hungary :	Hongrie :
NICKL.	
Italy :	Italie :
A. DI NOLA. P. TROISE.	
Luxemburg :	Luxembourg :
ALBERT CALMES.	
Norway :	Norvège :
GUNNAR JAHN.	
Netherlands :	Pays-Bas :
POSTHUMA.	
Poland :	Pologne :
FRANÇOIS DOLEZAL.	
Roumania :	Roumanie :
ANTONIADE. CESAR POPESCO. J. G. DUMITRESCO.	
Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes :	Royaume des Serbes, Croates et Slovènes :
CONST. FOTITCH. GEORGES CURCIN.	
Sweden :	Suède :
K. I. WESTMAN.	
Switzerland :	Suisse :
D. STUCKI.	
Czechoslovakia :	Tchécoslovaquie :
DR. F. PEROUTKA.	
Turkey :	Turquie :
Sous la réserve formulée en signant l'Arrangement.†	
MUCHFIK SELAMI.	

[Translation.]

* Subject to the reservations made on signing the Agreement.

† Subject to the reservation made on signing the Agreement.